



ДОГОВОР О ДРУЖЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЯХ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ УЗБЕКИСТАН И РЕСПУБЛИКОЙ БОЛГАРИЯ

София, 24 июня 1998 г.

Ратифицирован Постановлением Олий Мажлиса РУз
от 29 августа 1998 года N 683-I

(актуально на 25.06.2020)

Республика Узбекистан и Республика Болгария, далее именуемые Договаривающиеся Стороны, руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского заключительного акта и другими документами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также общепризнанными принципами и нормами международного права, подтверждая свою приверженность принципам свободы и демократии как основы для укрепления всеобщего мира, международного сотрудничества и стабильности, придавая огромное значение укреплению дружественных отношений между народами обеих стран, желая развивать многостороннее и взаимовыгодное сотрудничество между Республикой Узбекистан и Республикой Болгария, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны, как суверенные, равноправные и дружественные государства, будут развивать свои отношения на основе принципов взаимного уважения государственного суверенитета и независимости, равноправия и невмешательства во внутренние дела друг друга, неприменения силы или угрозы силой, нерушимости их существующих границ, территориальной целостности, мирного урегулирования споров, уважения прав и основных свобод человека, взаимовыгодного сотрудничества и добросовестного выполнения международных обязательств.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут строго следовать Уставу Организации Объединенных Наций и будут способствовать укреплению авторитета и повышению роли и эффективности ООН.

Договаривающиеся Стороны, подтверждая решающую роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле укрепления мира, стабильности и безопасности, будут способствовать ее укреплению как инструмента предотвращения

конфликтов, гаранта прав и свобод человека, демократии, верховенства закона и развития экономического сотрудничества.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут прилагать общие усилия, направленные на укрепление мира, стабильности и безопасности как в региональном, так и в глобальном масштабе.

В случае возникновения ситуации, которая по мнению Договаривающихся Сторон представляет собой угрозу международному миру и безопасности, в особенности, когда такая ситуация касается одной из двух Договаривающихся Сторон, они проведут соответствующие консультации с целью изыскания возможностей для решения возникшей проблемы, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и общепризнанными нормами международного права.

Статья 4

Каждая Договаривающаяся Сторона, исходя из права выбора средств для обеспечения своей безопасности, будет учитывать и интересы безопасности другой Договаривающейся Стороны.

Договаривающиеся Стороны придают особое значение дальнейшему развитию сотрудничества как на двусторонней, так и на многосторонней основе в рамках Совета Евроатлантического партнерства и других международных структур безопасности.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в рамках усилий мирового сообщества, направленных на развитие процесса разоружения как в области ядерного оружия, так и в области других видов оружия массового уничтожения и их носителей, а также в области обычных вооружений.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут проводить консультации и осуществлять сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес, в рамках международных организаций, членами которых они являются или будут являться.

Статья 7

Договаривающиеся Стороны будут поддерживать регулярные контакты на различном уровне для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес, с целью дальнейшего развития дружественных отношений и сотрудничества.

Они также будут содействовать развитию контактов между общественными организациями и гражданами и будут поощрять сотрудничество между регионами и городами обеих стран.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию взаимовыгодного и равноправного торгово-экономического и научно-технического сотрудничества, осуществлять обмен информацией о ходе и направлениях экономических реформ, проводимых в их государствах.

Договаривающиеся Стороны, на основе двусторонних соглашений, своих международных обязательств и в соответствии со своим внутренним законодательством будут обеспечивать благоприятные правовые, экономические и финансовые условия для предпринимательской и иной хозяйственной деятельности на своей территории физических и юридических лиц другой Стороны. В этих целях Договаривающиеся Стороны заключат отдельные соглашения о взаимном поощрении и защите инвестиций, об избежании двойного налогообложения, о развитии торгово-экономических связей, о сотрудничестве в области туризма.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию более тесного взаимовыгодного сотрудничества в области энергетики, легкой и пищевой промышленности, машиностроения, строительства, телекоммуникаций, фармацевтической и химической промышленности, сельского хозяйства, использования природных ресурсов и в других областях взаимного интереса.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны будут расширять сотрудничество в области транспортных коммуникаций и обеспечат на своей территории благоприятные условия для перевозки пассажиров и грузов автомобильным, воздушным, железнодорожным и другими видами транспорта, включая транзитом.

Договаривающиеся Стороны будут обращать особое внимание на конкретные меры по созданию и функционированию Евроазиатского транспортного коридора, рассматривая его в качестве важного фактора развития торгово-экономического сотрудничества между государствами Черноморского, Каспийского, Средиземноморского регионов и региона Центральной Азии.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны будут осуществлять сотрудничество в военно-технической области и в производстве спецоборудования.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны в случае необходимости будут проводить консультации по вопросам сотрудничества с международными экономическими, финансовыми и другими международными организациями.

Статья 13

Договаривающиеся Стороны будут способствовать эффективному сотрудничеству в области фундаментальных и прикладных наук для развития и внедрения передовой техники и технологий, прямых связей и совместных инициатив ученых и научно-производственных объединений, будут стимулировать осуществление совместных программ и проектов, создание совместных предприятий, обмен учеными и специалистами и другие формы сотрудничества в этой области.

Статья 14

Договаривающиеся Стороны будут осуществлять сотрудничество в области экологии в сфере защиты и улучшения состояния окружающей среды, прогнозирования природных бедствий в целях предотвращения и уменьшения их последствий, а также в других сферах взаимного интереса в этой области.

Статья 15

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию традиционных культурных связей между своими народами на основе соответствующих соглашений и программ в области культуры, науки, образования и средств массовой информации.

Договаривающиеся Стороны будут поощрять связи на государственном и региональном уровне между учреждениями культуры и учебными заведениями обоих государств, будут способствовать взаимным визитам деятелей искусства и специалистов в области культуры и образования.

Статья 16

Договаривающиеся Стороны, в соответствии со своим внутренним законодательством, будут развивать сотрудничество в области социального обеспечения и здравоохранения.

Статья 17

Договаривающиеся Стороны, в соответствии с общепринятыми принципами и нормами международного права и внутренним законодательством, будут осуществлять сотрудничество на двусторонней и многосторонней основах в борьбе с

организованной, в том числе международной преступностью и терроризмом, для предотвращения незаконных действий, направленных против безопасности гражданской авиации и других видов транспорта, незаконным оборотом наркотиков и психотропных веществ, легализацией доходов от преступной деятельности, незаконным ввозом и вывозом культурных и исторических ценностей и другими видами преступлений, имеющих повышенную опасность. Для этой цели Договаривающиеся Стороны будут осуществлять обмен опытом и информацией и будут проводить совместную деятельность.

Статья 18

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области оказания взаимной правовой помощи и в сфере консульских отношений.

Статья 19

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из двусторонних и многосторонних договоров, участниками которых они являются.

Настоящий Договор не направлен против третьих государств и не влияет на отношения Договаривающихся Сторон с ними.

Статья 20

Договаривающиеся Стороны будут заключать отдельные соглашения, необходимые для реализации положений настоящего Договора, а также в других сферах, представляющих взаимный интерес.

Статья 21

Договаривающиеся Стороны будут решать вопросы, связанные с толкованием и применением настоящего Договора, путем консультаций и переговоров.

Статья 22

Настоящий Договор подлежит ратификации в соответствии с национальным законодательством каждой из Договаривающихся Сторон и вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

Статья 23

Настоящий Договор подлежит регистрации в Секретариате ООН в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 24

Настоящий Договор заключается сроком на десять лет. Действие Договора автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявит в письменной форме не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока действия о своем желании денонсировать его.

Совершено в городе Софии 24 июня 1998 года, в двух одинаковых экземплярах, каждый из которых на узбекском, болгарском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае различий в толковании за основу берется текст на русском языке.